



夢っくすニュース

かわらばん U.MEX...

早春のバスツアー 3月27日

鶴ヶ城、御薬園、飯盛山、流紋焼工房を訪ねて



鶴ヶ城をバックに...
数名迷子になり記念撮影に間に合わず

●参加者レポートを紹介します

和田美智子さんのレポート

みなさんこんにちは。3月の下旬にUMEXのバスツアーに参加して会津に行ってきました。まだ会員になって間もないので最初は緊張していました。でもだんだん慣れてきていろいろな方とお話できてとても楽しい旅行でした。庭園とお城と焼き物を見学しました。

一番印象に残ったのは飯盛山です。ここは会津戦争で戦った白虎隊の十代の若者が自決したところです。長い階段を登って山頂から会津の町並みを眺めてお城を見たときには、とてもノスタルジックな気分でした。

ここで一人助かった白虎隊の人は死ぬまでここを訪れなかったそうです。でもその方のお墓が建てられていて、髪の毛と歯が納められているとのこと。その人は助かってどんな気持ちだったかを考えると、やっぱり辛かったのではないかと思います。歴史は苦手の私ですが、会津という場所に関心を持ちました。景色も素晴らしいとてもいい思い出になりました。

私に話しかけてくれた皆さん本当にどうもありがとうございます。少しずつでも英語をおぼえて皆さんと話せるようになります。

ユリアさんのレポート(ロシア)

This spring I joined a trip to Aizu-Wakamatsu organized by UMEX. It was indeed very interesting trip which showed us history and beauty of this country.

Every stop: park, Byakotay castle, tomb hill, museum, pottery factory were very attractive in its own way.

Park amazed me by the beauty of silence. Pond with golden fish and island in the middle, house at the island, trees were in its proper place creating the picture of calmness and cosiness. The garden was full of spiritual substance and energy that transferred to all people who were there.

Byakotai castle is the huge ancient building, where we get to know the interesting story of Byakotai group samurais. In the castle and museum located at the bottom of tomb hill we saw the exposition of items of ancient Japan and items (clothes, decorations and weapons) belonged to those samurais.

At the pottery factory we saw the way of producing pottery goods, which we use in every day life: cups, plates, vases. Extraordinary vases, two spout pots, cups of huge sizes and pottery pictures attracted everybody's attention.

I am very grateful to UMEX for organizing this

trip which showed us the small part of history and culture of Japan. Also I want to thank the tourist company who made the long way to Aizu-Wakamatsu joyful and interesting.
(By Yulia Limanova)

アイグルさんのレポート(キルギスタン)

I have always known Japanese culture is a very interesting thing to learn. However, it was for the first time this learning came in one package with fun, thanks to UMEX-organized trip to AW.

Ancient castle, legends, weaponry, beautiful clothes and seamless presence of samurai spirit took us back in Japan's feral, yet epic past where the best of the qualities were loyalty to your master, ability to use the sword and dedication to you community. That all we, the grateful attendees, were able to receive in a friendly environment of culturally diverse group of people that was constituted from representatives of at least 15 nations, including Japan.

In fact, that was the best part of the trip: communication with people who you would not meet otherwise in a non-academic or professional environment. With great pleasure, I recall our conversations with the Japanese that went on throughout the trip, enriching me with greater understanding of the unique culture of Japan. Briefly speaking: I enjoyed and learnt at the same time.

Here a few words must be said to acknowledge the initiative of UMEX members, namely Takeda-san in organizing this wonderful event. I am grateful for hard work and interpretation from Japanese into English throughout the trip which I know is a very hard thing to do.

I am looking forward to participating in similar events organized by UMEX.
(By Aigul Berdigulova)



お土産さんの前で！



御薬園(日本庭園)を散策



レポートを書いてくれたアイグルさん(左)とユリアさん(右)

↓ラヒムさんの会津レポート



いつの間に！？ミス会津と記念撮影
左がラヒムさん（ウズベキスタン）

...Somehow, UMEX found the proper tour guide who facilitated our trip to the ancient city with more than thousand year histories, to be very memorable. I was stunned by her way of telling stories about Samurais, about magnificent castles and an ability to keep public awake and interested in whatever is going on around you, even if we simply were riding the bus and there was nothing interesting around us. ...I would like to express my special gratitude to Kubota-san and other UMEX members, organizers of the trip.
(By Rahim Abdubokiev)



結婚式にも文化あり！
久保田さんのフォーマルな出で立ち



刺し子を楽しむ
田中信さんとシャミンさん

サロン部会

●キッズサロン「春」3/31

今回は子供たちが春休みでしたので、平日の昼間に開催いたしました。大相撲春場所にちなみ、子供たちは思い思いの力士を作り、箱の土俵で紙相撲をしました。女の子は男の子に押され気味でしたが、それでも十分に楽しんでもらえたのではないのでしょうか。その後は「村一番の桜の木」という紙芝居を読んで聞かせ閉会しました。

新会員さんの参加もあり16名の親子が集まりました。まだサロンにいらしたことがない方も、こういった機会に是非覗いてみてください。

●日本文化紹介「結婚式」4/9

日本文化紹介シリーズ第3弾「結婚式」について、久保田豊昌さんから紹介していただきました。ムラの成り立ち・イ工制度・働き手としてのヨメ。ちょっと前の結婚事情やしきたりから、最近の超近代的な結婚式までを知人の写真を回覧してお話でした。

盛り上がったのは何と言っても「お見合い」の話。そんな風習のない国から来た学生にとってはなんとも不思議であり、また合理的な習慣と思ったことでしょう。各国の結婚式から費用のことまで話し合い、学生にとっては勉強の次に興味深い話題だったのでは・・・？今回は桜茶とお六饅頭(紅白饅頭でなく残念)で結婚式気分を少しだけ演出してみました。

イベント部会

●留学生と楽しむ

春のガーデンパーティ

春の陽気の中で、山菜てんぷらと中央アジアの伝統的な羊肉の串焼き「本格シシカバブ」を食べながら留学生と交流しませんか？

日時：4月29日(木)12:00～14:00

場所：国際大学内テニスコートわき

会費：一人500円

(酒類等は各自持参お願いします)

山菜や春野菜などを準備していただける方、てんぷら揚げに自信がある方、参加希望の方は事前にお申し込みください。友達や家族のみなさまを誘ってご参加ください。

イベント部会担当：久保田豊昌

0257-59-2044

090-5763-7903

kubota@seagreen.ocn.ne.jp

●赤ちゃんサロン

日時：4月20日(火)13:30～

場所：国際大学世帯寮1階

小さなお子さんをお持ちの会員さんと、留学生家族の皆さんとの交流会「赤ちゃんサロン」を企画しました。定期的に続けていきますので、参加希望の方は高橋和子(025-773-3123)までご連絡下さい。

お知らせとお願い

★かわら版で金曜サロンの鍵当番を募集したところ、田中信さんと上村貴子さんのお二人が快く引き受けて下さいました。4月からお願いしこれまで通りにサロンを開くことができました。本当にありがとうございました。

★今金曜サロンでは「刺し子」がブームになっています。材料などは実費となりますが、興味のある方は気軽にお越し下さい。また「スーベニアワークショップ」と題し、卒業間近の学生が自分たちで日本の伝統的な手芸作品を作る体験学習イベントを企画しています。そこで、ちぎり絵・日本画・書道・人形作りなど(どんな事でも結構です)学生がお土産として持ち帰ることが出来るよう教えて下さる方を募集します。サロン部会担当者、又は事務局までお知らせ下さい。

★4月27日(火)午後1時よりサロンにて部会議を開きます。スムーズかつ親しまれる運営ができるようみんなで知恵を出しあいましょう。終了後は「着付け体験」を計画中ですので、会議と合わせて参加下さい。

イベント部会・5月6月イベント情報

☆田植えツアー

開催日：5月23日(日)

場所：広神村中家

今回も会員の桜井悟さんをお願いしました。詳しくは次号でお知らせいたします。

☆春のBUS TRIP

開催日：6月20日(日)

場所：山古志村「牛の角突き」池谷会場

山古志村議長の関正史さん(肥育牛農家)に案内をお願いしました。6月24日が国際大学の終了式なので、大学を離れてしまう学生さんたちに魚沼の思い出を作ってもらおうという企画です。



第21号 4月号

多言語支援部会

●英会話教室再開

水曜昼クラス(10:40~12:10)講師:Ms.Valerie

水曜夜クラス(19:10~20:40)講師:Ms.Tracey

木曜夜クラス(19:10~20:40)講師:Mr.Anton

平成16年度第1期の英会話教室がスタートし、昼・夜(計3クラス)30名の方が受講することになりました。今回からは1クールの受講日数を8日間から10日間に変更し、英語にふれる機会を少し増やしました。

講師はバレリーさんとトレイシーさんが前回、前々回に引き続いて担当します。アントンさんは初めての講師です。初日の教室では緊張の受講者とは対照的に軽快なテンポで授業を進めていました。初めて参加する方は少し戸惑っている様子ではありましたが、回を重ねることで英語に慣れてくることは確実です。楽しく受講してほしいと思います。

夢っくすに入会するきっかけになりつつある“英会話教室”ですが、教室に参加することでサロン内の掲示物から活動の様子なども知っていただき、他のイベントなどに参加して下さることを期待します。

外国語担当：柳瀬陽子

●日本語チューター・ペア紹介

外谷直美さんからの感想が寄せられましたので紹介します。

初めてこのプログラムに参加しました。自分の経験から海外生活で地元の人とふれあう事ってとても貴重でした。もし私が役に立てるなら…こんな気軽な気持ちが最初でした。いざペアが決まると「何をしたらいいのかな?」と多少不安でした。

私のパートナーは皆さんお馴染み、フィンランド人のセッポさんです。彼とおしゃべりしていると、サンタクロースのような外見からホッとさせられます。彼は日本語がとても上手で、メールや手紙にも漢字を使用しています。まるで日本人かのように。先日バラオからポストカードを送ってくれました。

このプログラムを通し、出会いの素晴らしさを感じる事が出来ました。そしてこれは身近で、誰でも出来る国際交流なんだと思いました。今興味を持っている方がいましたら是非参加することをお勧めします。素晴らしい出会いがありますよ。

最後にセッポさん、帰国まで仲良く楽しくおしゃべりしましょうね!

外谷 直美



外谷さんとセッポさんペア

新会員のご紹介

- No.216 高橋好子さん (湯沢町)
- No.217 武田ミイ子さん (湯之谷村)
- No.218 小林益雄さん (六日町)
- No.219 小林利恵子さん (六日町)
- No.220 大網祥弘さん (大和町)
- No.221 金井弘一さん (六日町)
- No.222 船見 譲さん (六日町)
- No.223 小関清子さん (小出町)

☆よろしくお願ひします☆

事業部会

●第2回チャット・イン・イングリッシュのお知らせ

日時：4月25日(日)14:00~15:30

場所：サロン

3月14日の初回は予想以上の大盛況でした。皆様のご希望にお応えして、第2回チャット・イン・イングリッシュを開催します。前回来られなかった方や、日ごろの英会話教室の成果を試したい方、みなさん一緒に英語を使って楽しみましょう。

「チャット・イン」はミハイさん、ジョージさん、アントンさんの3名で、ギャザリングの内容を企画し運営します。準備都合のため、参加希望者は事前に事務局までご連絡下さい。

事務局：武田里子

広報部会

かわら版編集部員&リポーター求ム!

畔上編集長の転勤により、かわら版編集はまた2名体制に戻りました。

広報部の活動は主にかわら版制作と夢っくすホームページの管理となっていて、ホームページの管理などはプロフェッショナルな会員の方たちにお任せしています。現在、毎月発行するかわら版は交代で制作していますが、ネタを仕入れるための取材が、他の部会の精力的な活動に追いつけなくなっています。

他の部会に倣い、広報部も少しづつネットワークを広げていこうと考えています。活動風景を写真や文章で報告して下さる方を大募集!!

興味のある方、手伝っていただける方は高津戸までご連絡下さい。

mush-tripper@alpha.ocn.ne.jp



木曜夜クラスの風景

真剣なまなざしの先にはアントンさん

ホームページをご覧ください!
Http://umex.ne.jp

※各部会では瞬発力のある企画をどんどん実現してまして、かわら版の発行を待たずして開催されていることがよくあります。ホームページもこまめにチェックしてください。



日	月	火	水	木	金	土
11	12	13 夢っくすサロン	14 (日) 英会話教室 (夜) 英会話教室	15 (夜) 英会話教室	16 夢っくすサロン	17
18	19	20 夢っくすサロン 13:30~ 赤ちゃんサロン	21 (日) 英会話教室 (夜) 英会話教室	22 (夜) 英会話教室	23 夢っくすサロン	24 13:30~15:00 キッズサロン「節句」
25 14:00~15:30 チャット・イン・イング リッシュ	26	27 夢っくすサロン 13:00~サロン部会議 13:30~体験イベント	28 (日) 英会話教室 (夜) 英会話教室	29 12:00~14:00 ガーデンパーティ (夜) 英会話教室	30 夢っくすサロン	5/1
2	3	4 夢っくすサロン	5 (日) 英会話教室 (夜) 英会話教室	6 (夜) 英会話教室	7 夢っくすサロン	8
9	10	11 夢っくすサロン	12 (日) 英会話教室 (夜) 英会話教室	13 (夜) 英会話教室	14 夢っくすサロン	15

会員紹介コーナー 第20回

会員NO.202 上村貴子さん

- ①モルジブ
- ②英語、中国語、日本語
- ③読書、音楽を聴くこと
- ④いろいろな国の人や年代の方と交流したいです。
- ⑤時間のあるときはサロンに遊びに来たり、子供と一緒にキッズサロンに参加しています。
- ⑥一期一会の気持ちを大切にしていきたいです。



今月から金曜日の昼サロンの鍵当番を引き受けていただきました。
奥さんたちともすっかりうちとけていますね。

①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技④夢っくすでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ！

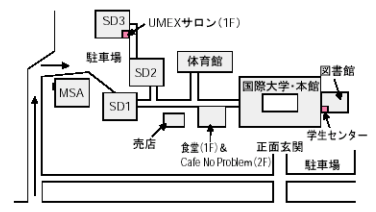
事務局だより

- 封筒に記載してある会員番号184番までの方は、平成16年度の会員納入が必要です。まだ今年度会費を納入されていない方は、今月中にお振込み願います。
- (財)国際教育財団より「うおぬま国際交流協会の留学生と地域住民との交流事業」の助成金として、申請どおり25万円の交付決定をいただきましたので報告いたします。
- 運営委員の一部の方が転勤等で交代になりましたのでお知らせいたします。星野昭弘さん⇒坂大栄子さん(会計)、畔上哲史さん⇒荒井紀洋さん(広報)、押見祐己子さん⇒久保田豊昌さん(イベント)
- 夢っくすは平成13年度から15年度まで(財)中島記念国際交流財団による「留学生地域交流支援事業」の助成を受け誕生した組織です。本年3月31日で助成期間を満了し、報告書『プロジェクト夢っくすの誕生と軌跡』を(財)新潟県国際交流協会を通じて提出しました。同報告書はサロン内の書棚に入っていますのでご覧下さい。夢っくすはこれから真に独立した組織としてひとり立ちすることになります。会員の皆さんの知恵と力とそれぞれのネットワークを生かした楽しい会に育てていただきたいと思います。



うおぬま国際交流協会
UONUMA Association for Multicultural EXchange UMEX

〒949-7277
新潟県南魚沼郡大和町大字穴地新田777番地
国際大学内 UMEX事務局国際交流サロン
TEL:025-779-1520/1439
FAX:025-779-1180
E-Mail: office@umex.ne.jp



[担当者連絡先]
サロン 坂西:025-777-3313 高橋:025-773-3123
イベント 久保田:090-5763-7903
多言語支援/外国語 柳瀬:02579-2-0888 **日本語** 大平悦子:02579-2-9840
研修 井口:090-5329-8234 **事業** 大平智子:025-777-3011
広報 高津戸:090-3642-1041 **事務局** 武田:025-779-1439

[編集後記]
 春ですね。桜の開花と同時に快晴が続き、毎日桜の下で過ごしました。厳しい冬を越えて雪の下から新しいものが出てきたりと、とてもよい季節ですね。深い雪に埋もれかけてた情熱も復活しつつあります。
 畔氏ー元気で頑張っていますか？
 (mayumige)